

Мольер

Шалый, или все невпопад  
Комедия в пяти действиях

---

Мольер. Полное собрание сочинений в одном томе.  
М.: "Издательство АЛЬФА-КНИГА", 2009. (Полное собрание в одном томе).  
Перевод И. Пушкарева  
OCR Бычков М. Н. <mailto:bmnn@lib.ru>

---

Действующие лица

Лелий - сын Пандольфа.  
Селия - невольница Трюфальдена.  
Маскариль - лакей Лелия.  
Ипполита - дочь Ансельма.  
Ансельм - отец Ипполиты.  
Трюфальден - старик.  
Пандольф - отец Лелия.  
Леандр - молодой человек хорошей фамилии.  
Андрес - почитаемый цыганом.  
Эргаст - друг Маскариля.  
Курьер.  
Две трупы масок.

Действие происходит в Мессине.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

Лелий  
(один)

Ну, хорошо, Леандр. Изволь, поспорим. Рад  
Взглянуть, чей будет верх? Кому из нас преград  
Удастся более подстроить самых трудных  
Желаньям недруга в заботах обоюдных  
Об юном чуде том? Старайтесь защитить  
Себя чем сможете. Спешу предупредить,  
Что я на все пойду.

ЯВЛЕНИЕ ВТОРОЕ

Лелий, Маскариль.

Лелий

А, Маскариль!

Маскариль

Что?

Лелий

В страсти  
Моей все поперек дороги мне отчасти,  
Увы, становится. Леандр вдруг всей душой  
Влюбился в Селию и рока волей злой  
И тут соперником моим вновь выступает.

Маскариль

Он любит Селию?

Лелий